

T.C.
BAŞBAKANLIK
KANUNLAR VE KARARLAR
GENEL MÜDÜRLÜĞÜ

Sayı : B.02.0.KKG/196-279 /295

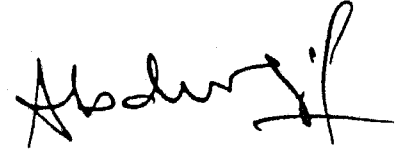
Ankara

13 /1 /2003

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

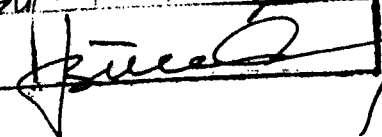
Önceki yasama döneminde hazırlanıp Başkanlığınıza sunulan ve İçtüzüğün 77 nci maddesi uyarınca hükümsüz sayılan ilişik listede adları belirtilen kanun tasarılarının yenilenmesi Bakanlar Kurulu'na uygun görülmüştür.

Gereğini arz ederim.



Abdullah GÜL
Başbakan

Eki :
Liste

T. B. M. M. BAŞKANLIĞI	
Tali F	
Emri	-Dışişleri
Tarih	20.1.2003-1/4/7
E. Md.	ACF
BAŞKAN	

151

T.C.
BAŞBAKANLIK
KANUNLAR VE KARARLAR
GENEL MÜDÜRLÜĞÜ

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-45/1932

Ankara

27/4/2000

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 1/3/2000 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti ile Türkmenistan Cumhuriyeti Hükümetleri Arasında Ankara ve Aşkabadda Diplomatik Temsilciliklerin Yerleşimine İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi birlikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Bülent ECEVİT
Bülent ECEVİT
Başbakan

EKİ :
1- Kanun Tasarısı
2- Gerekçe

T. B. M. M. BAŞKANLIĞI	
Tali kom.	
Esas kom.	Dışişleri
Tarih	3.5.2000-1/666
K. Md.	K. D. Ekr. 18.
BAŞLAN	Mebulur

TASARI GEREKÇESİ) 60

27.01.1999 tarihli Resmi Gazete'de yayınlanan 480 sayılı Kanun Hükmünde Kararname ile Dışişleri Bakanlığına bağlı tüzel kişiliği haiz olarak kurulan Ekonomik, Kültürel, Eğitim ve Teknik İşbirliği Başkanlığı (TİKA), 28.05.1999 tarihli Cumhurbaşkanlığı Tezkeresi ile Başbakanlığa bağlanmış ve 57.Hükümet tarafından da Devlet Bakanı Prof.Dr. Abdulhaluk Mehmet Çay'ın sorumluluğuna verilmiştir.

Ekim 1999'da Dışişleri Bakanlığında yapılan bir toplantıda TİKA yetkilileri, Kazakistan, Türkmenistan, Bosna ve Hersek, Azerbaycan, Tacikistan ve Moldova'nın Ankara Büyükelçiliklerinin kira giderlerinin, karşılıklılık ilkesi çerçevesinde, her yıl yenilenen Bakan Oluru ile devletimizce ödenmekte olduğunu; ancak TİKA'nın Dışişleri Bakanlığından ayrılmış olması karşısında Bakan Olurunun bütçe tekniği itibariyle sözkonusu harcamaların sürdürülmesi için yeterli olmayacağını ve anılan ülkelerle 2000 yılından önce diplomatik temsilciliklerin karşılıklı yerleşim durumunu düzenleyen protokollar aktedilmesi gerektiğini belirtmişlerdir.

Karşılıklılık ilkesi gözetilerek düzenlenen sözkonusu protokollar ile, temsilciliklerimize başkentlerinde bedelsiz taşınmaz mal tahsis eden yukarıda kayıtlı ülkelerin Ankara'daki Büyükelçilik binalarının kira giderlerinin Devletimizce ödenmesinin sürdürülmesi amacıyla gerekli hukuki temel hazırlanmış olacaktır.

Sözkonusu protokollar, diplomatik temsilciliklerin mevcut karşılıklı yerleşim durumunu belgelendirmeyi amaçlamakta ve yeni unsur içermemektedir.

23 Aralık 1999'da Ankara'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti ile Türkmenistan Cumhuriyeti Hükümetleri Arasında Ankara ve Aşkabad'da Diplomatik Temsilciliklerin Yerleşimine İlişkin Protokol" ile, Türkmenistan'ın Ankara Büyükelçiliği kançılıaryasının beş yıldan bu yana TİKA tarafından karşılanan kira giderlerinin ödenmesi ve Büyükelçi konutu olarak kullanılan TİKA'ya ait villanın tahsisi hukuki çerçeveye kavuşturulmuş olacaktır.

Buna karşılık Türkmenistan, bugüne kadar olduğu gibi, Aşkabad Büyükelçiliğimize tahsis etmiş olduğu kançılırya binası için bedel talep etmeyecektir.

Protokolda, ülkemizin Türkmenistan'ın Ankara Büyükelçiliğini inşa etme vaadi vurgulanmakta; bu vaadimizin gerçekleşmesiyle eşzamanlı olarak Türkmenistan tarafının, Aşkabad Büyükelçiliğimiz kançılıryası ile Aşkabad'ın mutena semtinde yeralan 24.000 m2 yüzölçümlü bir ek arsanın kullanım hakkını Devletimize devredeceği belirtilmektedir.

kararlık

156

27

HÜKÜMLERİN TERCİHİ METİN

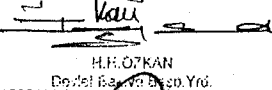
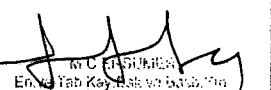
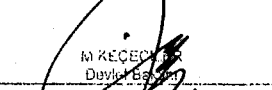
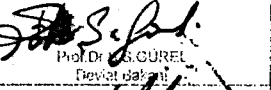
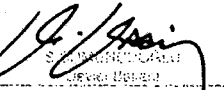
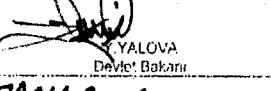
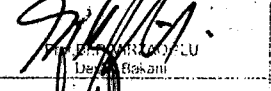
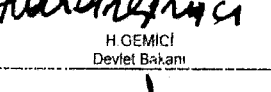
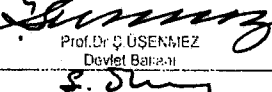
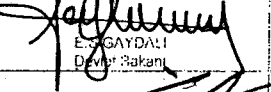
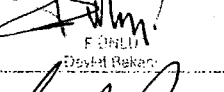
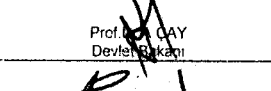
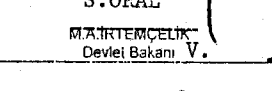
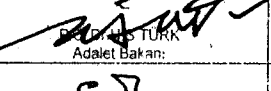
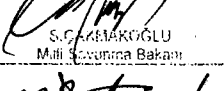
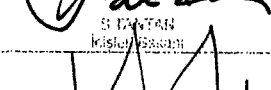
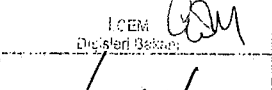
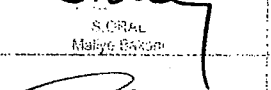
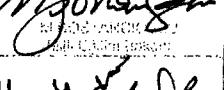
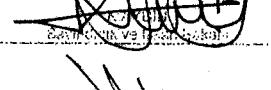
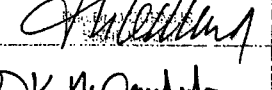
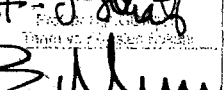
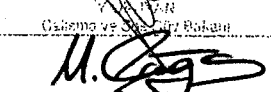
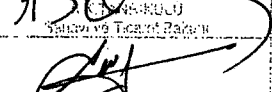
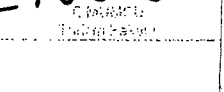
TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE TÜRKMENİSTAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETLERİ
ARASINDA ANKARA VE AŞKABAD'DA DİPLOMATİK TEMSİLCİLİKLERİN
YERLEŞİMİNE İLİŞKİN PROTOKOLUN ONAYLANMASININ UYGUN
BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

Madde 1- 23 Aralık 1999 tarihinde Ankara'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti ile Türkmenistan Cumhuriyeti Hükümetleri Arasında Ankara ve Aşkabad'da Diplomatik Temsilciliklerin Yerleşimine İlişkin Protokol"ün onaylanması uygun bulunmuştur.

Madde 2- Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

Madde 3- Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

BÜLENT ECEVİT
BAŞBAKAN

 D. BAĞÇELİ Devlet Bak ve Başb. Yrd.	 H. H. ÖZKAN Devlet Bak ve Başb. Yrd.	 M. C. HANCI En. ve Yab. K. B. ve Başb. Yrd.	 R. K. ÖZCAN Devlet Bak.
 Prof. Dr. F. K. KAY Devlet Bak.	 M. KEÇECİ Devlet Bak.	 Prof. Dr. S. GÜREL Devlet Bak.	 S. K. ÖZCAN Devlet Bak.
 M. YALOVA Devlet Bak.	 M. Y. K. KAY Devlet Bak.	 Prof. Dr. S. GÜREL Devlet Bak.	 S. K. ÖZCAN Devlet Bak.
 H. GEMİCİ Devlet Bak.	 Prof. Dr. Ç. ÜSÜNMEZ Devlet Bak.	 E. S. GAYDALI Devlet Bak.	 F. ÖZLÜ Devlet Bak.
 Prof. Dr. S. GAY Devlet Bak.	 S. ORAL Devlet Bak.	 S. ORAL Adalet Bak.	 S. K. ÖZCAN M. S. Bakan.
 S. DANTAN İçişleri Bak.	 İ. CEM Dışişleri Bak.	 S. ORAL Maliye Bak.	 S. K. ÖZCAN M. S. Bakan.
 S. DANTAN İçişleri Bak.	 İ. CEM Dışişleri Bak.	 S. ORAL Maliye Bak.	 S. K. ÖZCAN M. S. Bakan.
 M. BOSTANCI Orman Bak.	 M. BOSTANCI Orman Bak.	 M. BOSTANCI Orman Bak.	 M. BOSTANCI Orman Bak.

aynı 158

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE TÜRKMENİSTAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETLERİ
ARASINDA ANKARA VE AŞKABAD'DA DİPLOMATİK TEMSİLCİLİKLERİN
YERLEŞİMİNE İLİŞKİN**

P R O T O K O L

İki ülke arasında geleneksel dostluk ilişkilerini daha da güçlendirmek arzusu ile,

Aşağıda "Türk tarafı" olarak anılan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile,

Aşağıda "Türkmen tarafı" olarak anılan Türkmenistan Cumhuriyeti Hükümeti,

izleyen hususlar üzerinde görüşbirliğine varmışlardır:

MADDE 1

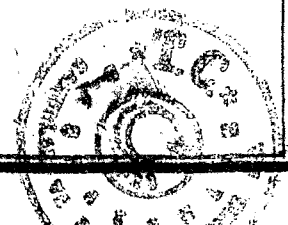
1. Türk tarafı, Ankara Oran Diplomatik Sitede 25035/2 sayılı 4.224 m2 yüzölçümlü ve 25035/1 sayılı 4.265 m2 yüzölçümlü parsellerin kullanım hakkını bedelsiz olarak Türkmenistan Büyükelçiliğine verecektir.

2. Türk tarafı, 1. maddenin 1. paragrafında belirtilen araziler üzerinde Aşkabad'da Türkiye Büyükelçiliğine tahsis edilene eşdeğerde bir bina inşa edecektir. Bina projesi için Türkmen tarafının muvafakatı alınacaktır. Bina ve arsaların kullanım hakkı inşaat tamamlandığında Türkmen tarafına bedelsiz verilecektir.

3. Türk tarafı, 2. maddede belirtilen Büyükelçilik binası tamamlanıncaya kadar, Ankara'daki Türkmenistan Büyükelçiliği kançılıryasının halen yerleşik bulunduğu binanın kira giderini üstlenecek ve bedelsiz Büyükelçi konutu tahsis edecektir. Ankara'daki Türkmenistan Büyükelçiliğinin halen yerleşik bulunduğu binayı değiştirmek istemesi halinde, Türk tarafının yeni bina için ödeyeceği yıllık kira bedeli 130.000 ABD Dolarını aşmayacaktır.

MADDE 2

Türkmen tarafı, Aşkabad'daki Türkiye Büyükelçiliği kançılıryasının halen yerleşik bulunduğu, Aşkabad, Shevchenko Cad., 9 adresindeki (Shevchenko Cad. ile K.Kuliev Cad. kesiştiği köşe) bina ile arsasının ve Aşkabad, Novofiruzinskaya otoyolunun güney kısmındaki 24.000 m2 yüzölçümlü arsanın kullanım hakkını, Ankara'daki Türkmenistan Büyükelçiliği arsalarının ve binasının teslimiyle eşzamanlı olarak Türk tarafına verecektir.



159

MADDE 3

İşbu Protokolün konusu olan taşınmazlar, karşı tarafın yazılı izni olmaksızın üçüncü kişilere devredilemez.

MADDE 4

Taraflar birbirlerinin ülkelerinde yürürlükte olan imar ve şehircilik mevzuatına uymayı taahhüt ederler.

MADDE 5

İşbu Protokolün konusu olan diplomatik personelin yerleşiminde kullanılan taşınmazlara, diplomatik ilişkilere ilişkin 1961 Viyana Konvansiyonu hükümleri uygulanacaktır.

MADDE 6

Sözkonusu binaların elektrik, su, ısıtma, gaz ve kanalizasyon giderleri, kabul eden ülke tarafından karşılanacaktır.

MADDE 7

İşbu protokolün uygulama ve yorumundan dolayı çıkabilecek uyuşmazlıklar, taraflar arasında yapılacak karşılıklı görüşmeler yolu ile çözümlenecektir.

MADDE 8

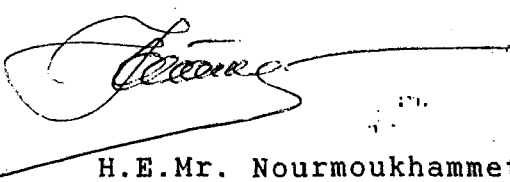
İşbu Protokol, Tarafların yetkili makamlarınca onaylanmasından itibaren yürürlüğe girecektir. Taraflardan herbiri altı ay önceden yazılı bildirimde bulunmak suretiyle fesih yetkisine sahip olacaktır.

İşbu Protokol, 23 Aralık 1999 tarihinde Ankara'da Türkçe, Türkmençe, İngilizce ve Rusça dillerinde her dört metin de aynı derecede geçerli olmak üzere tanzim ve imza edilmiştir. Yorum farklılığı halinde, İngilizce metin esas alınacaktır.

Türkiye Cumhuriyeti
Hükümeti Adına

Türkmenistan Cumhuriyeti
Hükümeti Adına


Erkan GEZER
Büyükelçi
Konsolosluk İşleri
Genel Müdürü


H.E.Mr. Nourmoukhammet
KHANAMOV
Türkmenistan Cumhuriyeti
Ankara Büyükelçisi

